

MASS PROPER: AUGUST 16, ST. JOACHIM, FATHER OF BVM

MASS *Dispérsit* (white)

INTROIT Psalms 111: 9

Dispérsit, dedit paupéribus: justítia ejus manet in sæculum sæculi: cornu ejus exaltábitur in glória. (Ps. 111: 1) Beátus vir, qui timet Dóminum: in mandátis ejus cupit nimis. Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto, sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Dispérsit, dedit paupéribus: justítia ejus manet in sæculum sæculi: cornu ejus exaltábitur in glória.

He hath distributed, he hath given to the poor: his justice remaineth for ever and ever: his horn shall be exalted in glory. (Ps. 111: 1) Blessed is the man that feareth the Lord: he delighteth exceedingly in His commandments. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. He hath distributed, he hath given to the poor: his justice remaineth for ever and ever: his horn shall be exalted in glory.

COLLECT

Deus, qui præ ómnibus Sanctis tuis beátum Jóachim Genetrícis Fílii tui patrem esse voluísti: concéde, quæsumus; ut, cujus festa venerámur, ejus quoque perpétuo patrocínia sentiámus. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

O God, who of all Thy Saints didst will to choose the blessed Joachim to be father to the Mother of Thy Son: grant, we beseech Thee, that we who honor his festival, may evermore experience his patronage. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

LESSON Ecclesiasticus 31: 8-11

Beátus vir, qui invéntus est sine mácula, et qui post aurum non ábiit, nec sperávit in pecúnia et thesáuris. Quis est hic, et laudábimus eum? fecit enim mirabília in vita sua. Qui probátus est in illo, et perféctus est, erit illi glória æténa: qui pótuit tránsgridi, et non est transgréssus: fácere mala, et non fecit: ideo stablilita sunt bona illius in Dómino, et eleemósynas illius enarrábit omnis ecclésia sanctórum.

Blessed is the man that is found without blemish, and that hath not gone after gold, nor put his trust in money nor in treasures. Who is he, and we will praise him? for he hath done wonderful things in his life. Who hath been tried thereby, and made perfect, he shall have glory everlasting: he that could have transgressed, and hath not transgressed: and could do evil things, and hath not done them: therefore are his goods established in the Lord, and all the Church of the Saints shall declare his alms.

GRADUAL Psalms 111: 9, 2

Dispérsit, dedit paupéribus: justítia ejus manet in sæculum sæculi. Potens in terra erit semen ejus: generátio rectórum benedicétur.

LESSER ALLELUIA

Allelúja, allelúja. O Jóachim, sanctæ conjux Annæ, pater almæ Vírginis, hic fámulis fertó salútis opem. Allelúja.

GOSPEL Matthew 1: 1-16

Liber generatiónis Jesu Christi, filii David, filii Abrahám. Abraham génuít Isaac, Isaac autem génuít Jacob. Jacob autem génuít Judam et fratres ejus. Judas autem génuít Phares et Zaram de Thamar. Phares autem génuít Esron. Esron autem génuít Aram. Aram autem génuít Amínadab. Amínadab autem génuít Naásson. Naásson autem génuít Salmon. Salmon autem génuít Booz de Rahab. Booz autem génuít Obed ex Ruth. Obed autem génuít Jesse. Jesse autem génuít David regem. David autem rex génuít Salomónem ex ea, quæ fuit Uriæ. Sálomon autem génuít Róboam. Róboam autem génuít Abíam. Abías autem génuít Asa. Asa autem génuít Jósaphat. Jósaphat autem génuít Joram. Joram autem génuít Ozíam. Ozías autem génuít Jóatham. Jóatham autem génuít Achaz. Achaz autem génuít Ezechíam. Ezechias autem génuít Manássen. Manáesses autem génuít Amen. Amon autem génuít Josíatn. Josías autem génuít Jechoníam et fratres ejus in transmigratióne Babylónis. Et post transmigratióne Babylónis: Jeehonías génuít Saláthiel. Saláthiel autem génuít Zoróbabel. Zoróbabel autem génuít Abiud. Abiud autem génuít Elíacim. Elíacim autem génuít Azor. Azor autem génuít Sadoc. Sadoc autem génuít Achim. Achim autem

He hath distributed, he hath given to the poor: his justice remaineth for ever and ever. His seed shall be mighty upon earth: the generation of the righteous shall be blessed.

Alleluia, alleluia. O holy Joachim, spouse of Saint Anne, help now thy servants to save their souls. Alleluia.

The book of the generation of Jesus Christ, the Son of David, the Son of Abraham. Abraham begot Isaac; Isaac begot Jacob, and Jacob begot Judas, and his brethren; and Judas begot Phares and Zara of Thamar; and Phares begot Esron,; and Esron begot Aram; and Aram begot Aminadab; and Aminadab begot Naasson; and Naasson begot Salmon; and Salmon begot Booz of Rahab; and Booz begot Obed of Ruth; and Obed begot Jesse; and Jesse begot David the king. And David the king begot Solomon, of her who had been the wife of Urias; and Solomon begot Roboam; and Roboam begot Abia; and Abia begot Asa; and Asa begot Josaphat; and Josaphat begot Joram; and Joram begot Ozias; and Ozias begot Joatham; and Joatham begot Achaz; and Achaz begot Ezechias; and Ezechias begot Manasses; and Manasses begot Amon; and Amon begot Josias; and Josias begot Jechonias and his brethren in the transmigration of Babylon. And after the transmigration of Babylon, Jechonias begot Salthiel; Salthiel begot Zorobabel; and Zorobabel begot Abiud; and Abiud begot Eliacim; and Eliacim begot Azor; and Azor begot Sadoc; and Sadoc begot Achim; and Achim begot Eliud; and Eliud begot Eleazar; and Eleazar begot Mathan; and Mathan begot

génuít Eliud. Eliud autem génuít Eleázar. Eleázar autem génuít Mathan. Mathan autem génuít Jacob. Jacob autem génuít Joseph, virum Mariæ, de qua natus est Jesus, qui vocátur Christus.

OFFERTORY Psalms 8: 6-7

Glória et honóre coronásti eum: et constituísti eum super ópera mánuum tuárum, Dómine.

SECRET

Súscipe, clementíssime Deus, sacrificium in honórem sancti Patriarchæ Jóachim, patris Mariæ Vírginis, majestáti tuæ oblátum: ut, ipso cum cónjuge sua et beatíssima prole intercedénte, perféctam cónsequi mereámur remissionem peccatórum et glóriam sempiternam. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

COMMUNION Luke 12: 42

Fidélis servus et prudens, quem constitúit dóminus super famíliam suam: ut det illis in témpore trítici mensuram.

POSTCOMMUNION

Quæsumus, omnípotens Deus: ut per hæc sacraménta, quæ súmpsimus, intercedéntibus méritis et précibus beáti Jóachim patris Genetrícis dilécti Fílii tui, Dómini nostri Jesu Christi, tuæ grátiae in præsentí et ætérnæ glóriæ in futúro partícipes esse mereámur. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Jacob; and Jacob begot Joseph, the husband of Mary, of whom was born Jesus Who is called Christ.

Thou hast crowned him with glory and honor: and hast set him over the works of Thy hands, O Lord.

Receive, O most merciful God, the Sacrifice which we offer up to Thy majesty in honor of the holy Patriarch Joachim, the father of the Virgin Mary; that through his intercession, with that of his spouse and of his most blessed child, we may become worthy to obtain the perfect pardon of our sins, and to win eternal glory. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

A faithful and wise steward, whom his lord set over his family; to give them their measure of wheat in due season.

We beseech Thee, O almighty God, that through these Mysteries which we have received and by the merits and prayers of blessed Joachim, father of the Mother of Thy beloved Son, our Lord Jesus Christ, which plead for us, we may become worthy to receive Thy grace in this present life and eternal glory in the life to come. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.